

DIXIÈME CAHIER.

TENTH SHEET.

ZEHNTES HEFT.

*Planche LXXIII.*

Ce cahier forme la troisième et dernière feuille du plan général du parc du prince de Montbelliard et indique une partie des fabriques qui y sont exécutées et dont la suite se trouve au onzième cahier.

*Plaque LXXIV.*

Élévation du grand rocher en pierre brute qui formoit autrefois l'entrée des carrières. On a élevé sur cette grande ouverture, un temple d'architecture moresque, servant de salle de réunion où l'on vient prendre le frais dans les grandes chaleurs d'été.

L'élévation de ce monument est d'une bonne composition; la richesse de la porte, l'élégance de la frise et de son entablement, dont le style est raisonné, donnent beaucoup d'agrément à ce genre d'architecture. Sa construction en pierres blanches et briques produit un bel effet.

Le rocher de couleur rousse foncée est garni d'arbres et de verdure. Les passages que l'on voit de chaque côté, soutenus par de gros piliers en roche brute naturelle, servent de dégagemens à droite et à gauche de l'étang.

*Plate LXXIII.*

This number contains the third and last sheet of the general plan of the Prince of Montbelliard's park, and shows part of the fabrics which are there erected, and of which the remainder will be found in the 11.<sup>th</sup> number.

*Plate LXXIV.*

Height of the great rock in rough stone, formerly the entrance of the quarries. Over this large opening has been erected a temple of moorish architecture, serving as a room for company to come and enjoy the cool during the summer heats.

This monument is of a good form; the richness of the door, the elegance of the frize and entablature, the style of which denotes judgment, give great charms to this kind of architecture. Its construction in white stone and bricks produces a very agreeable effect.

The rock of a deep reddish colour, is decked with trees and verdure. The passages which are seen on each side, supported by great pillars of rock, in its natural state, serve for passing to the right and left of the fish-pond.

*Tafel LXXIII.*

Dieses Heft enthält das dritte und letzte Blatt des Haupt-Grundrisses des Parks des Prinzen von Mümpelgard und zeigt einen Theil der darinn befindlichen Gebäude wovon die übrigen im elften Heft zu finden sind.

*Tafel LXXIV.*

Aufriss des grossen Felsens aus rohen Steinen, der ehemals den Eingang des Steinbruchs ausmachte. Über dieser grossen Öffnung hat man einen Tempel von Mohrischer Architektur erbaut der zu einem Versammlungs-Saal dient wo man bey der grossen Sommerhitze frische Luft schöpft.

Der Aufriss dieses Monuments ist sehr wohl componirt; die Kostbarkeit des Thors, die Niedlichkeit der Porten und des Gesimses, dessen Styl gut studirt ist, dieses alles giebt dieser Bauart einen besondern Reitz. Die weissen Steine neben den rothen Backsteinen thun eine sehr schöne Wirkung.

Der Felsen von dunkelrother Farbe ist rings herum mit Bäumen und Gesträuch umgeben. Die Durchgänge welche man auf beiden Seiten sieht und welche durch grosse Pfeiler von natürlichen rohen Felsenstücken unterstüz sind, dienen rechts und links zum Ausfluss des Teichs.